

# ZPRÁVA O ČINNOSTI ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2007

## 1 HLAVNÍ ČINNOST

Činnost ECB v roce 2007 je podrobně popsána v příslušných kapitolách Výroční zprávy.

## 2 CÍLE A ÚKOLY

Cíle a úkoly ECB jsou popsány ve Statutu ESCB (články 2 a 3). Přehled těchto cílů je dále uveden v předmluvě prezidenta ECB k Výroční zprávě.

## 3 HLAVNÍ ZDROJE, RIZIKA A PROCESY

### ZPŮSOB ŘÍZENÍ ECB

Informace o způsobu řízení ECB jsou uvedeny v kapitole 8.

### ČLENOVÉ VÝKONNÉ RADY

Členové Výkonné rady jsou jmenováni z uznávaných osobností s profesionální zkušeností v měnových a bankovních záležitostech vzájemnou dohodou vlád členských států na úrovni hlav států nebo předsedů vlád na doporučení Rady EU, která své doporučení konzultuje s Evropským parlamentem a Radou guvernérů.

Pracovní řád členů Výkonné rady určuje Rada guvernérů na základě návrhu výboru, který se skládá ze tří členů nominovaných Radou guvernérů a tří členů nominovaných Radou EU.

Funkční požitky členů Výkonné rady jsou popsány v komentáři č. 29 roční účetní závěrky („osobní náklady“).

### ZAMĚSTNANCI

Průměrný počet zaměstnanců ECB (ekvivalent počtu zaměstnanců na plný úvazek) v pracovním poměru na dobu neurčitou a v pracovním poměru na dobu určitou vzrostl z 1 337 v roce 2006 na 1 366 v roce 2007. Na konci roku 2007 měla ECB 1 375 zaměstnanců. Podrobnější informace jsou uvedeny v komentáři č. 29 roční

účetní závěrky („osobní náklady“) a v kapitole 8, části 2, v níž je popsána také strategie ECB v oblasti lidských zdrojů.

### INVESTIČNÍ ČINNOST A ŘÍZENÍ RIZIK

Portfolio devizových rezerv ECB se skládá z devizových rezerv, které národní centrální banky Eurosystemu převedly na ECB v souladu s ustanoveními článku 30 Statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a z výnosů z těchto rezerv. Tyto rezervy jsou určeny k financování operací ECB na devizovém trhu pro účely, které jsou stanoveny ve Smlouvě.

Portfolio vlastních zdrojů ECB se skládá z investovaného splaceného kapitálu ECB, protipoložky rezervy na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb a ceny zlata, ze všeobecného rezervního fondu a minulých zisků v portfoliu. Jeho účelem je vytvářet pro ECB příjem, který bude přispívat ke krytí provozních nákladů.

Investiční činnost ECB a řízení souvisejících rizik jsou podrobněji popsány v kapitole 2.

### ROZPOČTOVÝ PROCES

Rozpočtový výbor (BUCOM), který se skládá z odborníků ECB a národních centrálních bank zemí eurozóny, hraje jednu z hlavních rolí ve finančním řízení ECB. V souladu s článkem 15 Jednacího řádu přispívá Rozpočtový výbor k činnosti Rady guvernérů tím, že jí poskytuje podrobné hodnocení návrhů ročního rozpočtu ECB a dodatečných žádostí Výkonné rady o rozpočtové financování. Tato hodnocení poskytuje Rozpočtový výbor ještě předtím, než jsou tyto návrhy a žádosti předloženy Radě guvernérů ke schválení. Výkonná rada pravidelně vyhodnocuje, zda jsou prostředky vynakládány v souladu se schválenými rozpočty, přičemž přihlíží k doporučením interních kontrolorů ECB a k doporučením, která za podpory Rozpočtového výboru předkládá Rada guvernérů.

## 4 HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK

### FINANČNÍ ÚČTY

Podle článku 26.2 Statutu ESCB sestavuje roční účetní závěrku ECB Výkonná rada, která postupuje podle zásad stanovených Radou guvernérů. Účetní závěrku pak Rada guvernérů schválí a zveřejní.

### REZERVA NA KRYTÍ RIZIK SOUVISEJÍCÍCH SE ZMĚNAMI SMĚNNÝCH KURZŮ, ÚROKOVÝCH SAZEB A CENY ZLATA

Vzhledem k tomu, že většina aktiv a pasiv ECB je pravidelně přeceňována za použití aktuálních tržních směnných kurzů a cen cenných papírů, ziskovost ECB je výrazně ovlivňována pohyby směnných kurzů a v menší míře změnami úrokových sazeb. Tato rizika jsou zejména způsobena devizovými rezervami drženými v amerických dolarech, japonských jenech a ve zlatě, které jsou investovány zejména do úročených nástrojů.

Vzhledem k tomu, že ECB je do velké míry vystavena těmto rizikům, a vzhledem k objemu účtů přecenění se Rada guvernérů v roce 2005 rozhodla vytvořit rezervu na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb a ceny zlata. K 31. prosinci 2006 dosáhla tato rezerva hodnoty 2 371 395 162 EUR. S účinností od 1. ledna 2007 přispěla v souladu s článkem 49.2 Statutu ESCB rovněž Banka Slovenije k rezervám částkou 10 947 042 EUR. S ohledem na výsledky hodnocení se Rada guvernérů rozhodla převést k 31. prosinci 2007 do rezerv dodatečnou částku 286 416 109 EUR, čímž se objem rezerv zvýšil na 2 668 758 313 EUR a jako v roce 2006 se tím snížil čistý zisk přesně na nulu.

Tato rezerva bude použita na financování budoucích realizovaných a nerealizovaných ztrát, a zejména ztrát z ocenění, které nejsou kryty účty přecenění. Objem této rezervy a její další nutnost se každoročně posuzuje, přičemž se zohledňuje řada faktorů zejména objem rizikových aktiv, objem naplněných rizik v běžném účetním období, očekávané výsledky

v následujícím roce a hodnocení rizik zahrnující výpočty Value-at-Risk (VaR) u rizikových aktiv, které se používají konzistentně po delší dobu. Rada guvernérů rozhodla, že tato rezerva spolu s jakoukoli částkou drženou ve všeobecném rezervním fondu nesmí přesáhnout hodnotu podílů na základním kapitálu ECB splacených národními centrálními bankami zemí eurozóny.

### HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK ZA ROK 2007

Pokud by nebyla zvýšena shora uvedená rezerva na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb a ceny zlata, vykázala by ECB za rok 2007 čistý zisk ve výši 286 mil. EUR.

Za rok 2007 mělo posílení eura vůči americkému dolaru a v menším rozsahu také vůči japonskému jenu za důsledek snížení eurové hodnoty devizových aktiv ECB znějících na tyto měny. Toto snížení dosáhlo hodnoty zhruba 2,5 mld. EUR a je jako náklad zachyceno ve výkazu zisků a ztrát.

V roce 2007 vzrostly čisté úrokové příjmy na 2 421 mil. EUR (z úrovně 1 972 mil. EUR za rok 2006), a to zejména v důsledku zvýšení objemu bankovek v oběhu a mezní sazby pro hlavní refinanční operace Eurosystemu, od které se odvíjí sazba úroků, které dostává ECB ze svého podílu na eurobankovkách Eurosystemu.

Čisté realizované zisky z finančních operací vzrostly ze 475 mil. EUR v roce 2006 na 779 mil. EUR v roce 2007 zejména v důsledku (a) poklesu úrokových sazeb ve Spojených státech v roce 2007, který vedl k vyšším čistým realizovaným ziskům z prodeje cenných papírů během roku, a (b) růstu ceny zlata, který vedl k vyšším realizovaným ziskům z jeho prodeje v roce 2007. Tyto prodeje zlata byly prováděny v souladu s Dohodou centrálních bank o zlatě (Central Bank Gold Agreement) z 27. září 2004, k níž přistoupila i ECB.

Celkové správní náklady ECB včetně odpisů vzrostly z 361 mil. EUR v roce 2006 na 385 mil. EUR v roce 2007.

## ZMĚNA ZÁKLADNÍHO KAPITÁLU ECB

V souladu s článkem 49.3 Statutu ESCB, který byl do něj doplněn podle Smlouvy o přistoupení, se upsaný kapitál ECB automaticky zvyšuje, když k EU přistoupí nový členský stát a příslušná národní centrální banka se stane členem ESCB. Toto zvýšení vyžaduje, aby vážený podíl v klíči pro upisování základního kapitálu každé národní centrální banky, jež je součástí ESCB, byl vypočten obdobně podle článku 29.1 a v souladu s článkem 29.2 Statutu ESCB. Vstupem Bulharska a Rumunska do EU k 1. lednu 2007 (a) byly podíly národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu upraveny v souladu s rozhodnutím Rady 2003/517/ES ze dne 15. července 2003 o statistických údajích, jež mají být použity k úpravě klíče pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky, a (b) upsaný základní kapitál ECB se zvýšil na 5 761 mil. EUR.

Dále v souladu s čl. 49.1 Statutu ESCB splatila Banka Slovenije ECB zbývající část svého podílu na upsaném základním kapitálu po přijetí jednotné měny 1. ledna 2007 a Българска народна банка (Bulharská národní banka) a Banca Națională a României, obdobně jako ostatní národní centrální banky zemí mimo eurozónu, splatily 7 % svého upsaného základního kapitálu jako příspěvek na provozní náklady ECB.

V důsledku tohoto vývoje se splacený základní kapitál ECB zvýšil ze 4 089 mil. EUR 31. prosince 2006 na 4 127 mil. EUR 1. ledna 2007. Bližší údaje jsou uvedeny v komentáři č. 15 roční účetní závěrky („kapitál a rezervní fondy“).



## ROZVAHA K 31. PROSINCI 2007

AKTIVA	ČÍSLO KOMENT.	2007 €	2006 €
<b>Zlato a pohledávky ve zlatě</b>	<b>1</b>	<b>10 280 374 109</b>	<b>9 929 865 976</b>
<b>Pohledávky vůči nerezidentům eurozóny v cizí měně</b>	<b>2</b>		
Pohledávky vůči Mezinárodnímu měnovému fondu		449 565 998	414 768 308
Zůstatky u bank a investice do cenných papírů, zahraniční půjčky a jiná zahraniční aktiva		28 572 614 853	29 313 377 277
		<b>29 022 180 851</b>	<b>29 728 145 585</b>
<b>Pohledávky vůči rezidentům eurozóny v cizí měně</b>	<b>2</b>	<b>3 868 163 459</b>	<b>2 773 828 417</b>
<b>Pohledávky vůči nerezidentům eurozóny v eurech</b>	<b>3</b>		
Zůstatky u bank, investice do cenných papírů a půjčky		25 128 295	4 193 677
<b>Ostatní pohledávky vůči úvěrovým institucím eurozóny v eurech</b>	<b>4</b>	<b>100 038 774</b>	<b>33 914</b>
<b>Pohledávky uvnitř Euro systému</b>	<b>5</b>		
Pohledávky z rozdělení eurobankovek uvnitř Euro systému		54 130 517 580	50 259 459 435
Ostatní pohledávky uvnitř Euro systému (netto)		17 241 183 222	3 545 868 495
		<b>71 371 700 802</b>	<b>53 805 327 930</b>
<b>Ostatní aktiva</b>	<b>6</b>		
Hmotná stálá aktiva		188 209 963	175 180 989
Ostatní finanční aktiva		9 526 196 135	8 220 270 389
Rozdíly z přecenění podrozvahových položek		34 986 651	29 518 315
Položky časového rozlišení		1 557 414 330	1 094 509 354
Ostatní		69 064 934	5 580 697
		<b>11 375 872 013</b>	<b>9 525 059 744</b>
<b>Aktiva celkem</b>		<b>126 043 458 303</b>	<b>105 766 455 243</b>

PASIVA	ČÍSLO KOMENT.	2007 €	2006 €
<b>Bankovky v oběhu</b>	<b>7</b>	<b>54 130 517 580</b>	<b>50 259 459 435</b>
<b>Závazky k jiným rezidentům eurozóny v eurech</b>	<b>8</b>	<b>1 050 000 000</b>	<b>1 065 000 000</b>
<b>Závazky k nerezidentům eurozóny v eurech</b>	<b>9</b>	<b>14 571 253 753</b>	<b>105 121 522</b>
<b>Závazky k nerezidentům eurozóny v cizí měně</b>	<b>10</b>		
Vklady, zůstatky a jiné závazky		<b>667 076 397</b>	<b>330 955 249</b>
<b>Závazky uvnitř Eurosystemu</b>	<b>11</b>		
Závazky z převodu devizových rezerv		<b>40 041 833 998</b>	<b>39 782 265 622</b>
<b>Ostatní závazky</b>	<b>12</b>		
Rozdíly z přecenění podrozvahových položek		69 589 536	0
Položky časového rozlišení		1 863 461 316	1 262 820 884
Ostatní		659 763 920	899 170 800
		<b>2 592 814 772</b>	<b>2 161 991 684</b>
<b>Rezervy</b>	<b>13</b>	<b>2 693 816 002</b>	<b>2 393 938 510</b>
<b>Účty přecenění</b>	<b>14</b>	<b>6 169 009 571</b>	<b>5 578 445 671</b>
<b>Kapitál a rezervní fondy</b>	<b>15</b>		
Kapitál		<b>4 127 136 230</b>	<b>4 089 277 550</b>
<b>Zisk za rok</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Pasiva celkem</b>		<b>126 043 458 303</b>	<b>105 766 455 243</b>

# VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2007

	ČÍSLO KOMENT.	2007 €	2006 €
Úrokové výnosy z devizových rezerv		1 354 887 368	1 318 243 236
Úrokové výnosy z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu		2 004 355 782	1 318 852 000
Ostatní úrokové výnosy		4 380 066 479	2 761 697 060
<i>Úrokové výnosy</i>		<i>7 739 309 629</i>	<i>5 398 792 296</i>
Úročení pohledávek národních centrálních bank z převedených devizových rezerv		(1 356 536 045)	(965 331 593)
Ostatní úrokové náklady		(3 962 006 944)	(2 461 625 254)
<i>Úrokové náklady</i>		<i>(5 318 542 989)</i>	<i>(3 426 956 847)</i>
<b>Čistý úrokový výnos</b>	<b>23</b>	<b>2 420 766 640</b>	<b>1 971 835 449</b>
Realizované zisky nebo ztráty z finančních operací	<b>24</b>	778 547 213	475 380 708
Snížení hodnoty finančních aktiv a pozic	<b>25</b>	(2 534 252 814)	(718 467 508)
Převod do/z rezerv pro měnová a cenová rizika		(286 416 109)	(1 379 351 719)
<b>Čistý výsledek finančních operací, snížení hodnoty a rezerv ke krytí rizik</b>		<b>(2 042 121 710)</b>	<b>(1 622 438 519)</b>
<b>Čisté náklady na poplatky a provize</b>	<b>26</b>	<b>(621 691)</b>	<b>(546 480)</b>
<b>Výnosy z akcií a majetkových účastí</b>	<b>27</b>	<b>920 730</b>	<b>911 866</b>
<b>Ostatní výnosy</b>	<b>28</b>	<b>6 345 668</b>	<b>11 407 583</b>
<b>Čisté výnosy celkem</b>		<b>385 289 637</b>	<b>361 169 899</b>
Osobní náklady	<b>29</b>	(168 870 244)	(160 847 043)
Správní náklady	<b>30</b>	(184 589 229)	(166 426 595)
Odpisy stálých hmotných aktiv		(26 478 405)	(29 162 141)
Náklady na bankovky	<b>31</b>	(5 351 759)	(4 734 120)
<b>Zisk za rok</b>		<b>0</b>	<b>0</b>

Frankfurt nad Mohanem, 26. února 2008

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

Jean-Claude Trichet  
Prezident

# ÚČETNÍ POSTUPY<sup>1</sup>

## FORMA A PREZENTACE FINANČNÍCH VÝKAZŮ

Finanční výkazy Evropské centrální banky (ECB) byly navrženy tak, aby věrně odrážely finanční pozici ECB a výsledky jejích operací. Finanční výkazy byly sestaveny v souladu s níže uvedenými účetními postupy<sup>2</sup>, které Rada guvernérů považuje za odpovídající vzhledem k charakteru činnosti centrální banky.

## ÚČETNÍ ZÁSADY

Uplatňují se následující základní účetní zásady: ekonomická realita a transparentnost, obezřetnost, zohlednění událostí po rozvahovém dni, podstatnost, časové rozlišení, zásada trvání subjektu, souvztažnost a srovnatelnost.

## VYKAZOVÁNÍ AKTIV A PASIV

Aktiva nebo pasiva se v rozvaze vykazují, pokud je pravděpodobné, že budoucí hospodářský výnos nebo náklad související s položkou aktiva nebo pasiva půjde ve prospěch nebo na vrub ECB, pokud v podstatě všechna související rizika a prospěch byla převedena na ECB a pořizovací cenu nebo hodnotu aktiva nebo výši závazku lze spolehlivě ocenit.

## ZÁKLAD ÚČTOVÁNÍ

Účty jsou sestavovány na základě pořizovacích cen, které jsou upraveny tak, aby zahrnovaly tržní ocenění obchodovatelných cenných papírů, zlata a dalších rozvahových a podrozvahových aktiv a pasiv v cizí měně. Transakce s finančními aktivy a pasivy jsou v účtech vykazovány podle data vypořádání těchto transakcí.

S účinností od 1. ledna 2007 se v účetních systémech centrálních bank Eurosystemu změnil základ pro zachycování devizových transakcí, finančních nástrojů v cizí měně a souvisejících položek časového rozlišení. Předčasné uplatnění bylo možné a ECB tuto změnu zavedla od 1. října 2006 s následujícími účinky. S výjimkou cenných papírů jsou nyní transakce zachycovány v podrozvahových účtech v obchodní den. Ke dni vypořádání se podrozvahové položky zúčtují

opačně a transakce jsou vykázány v rozvaze. Prodej a nákup cizí měny ovlivňuje čistou měnovou pozici v cizí měně v obchodní den a nikoli v den vypořádání, jako tomu bylo dříve. Realizované výsledky prodeje se vypočítávají rovněž v obchodní den. Naběhlý úrok, prémie a diskonty související s finančními nástroji v cizí měně se vypočítávají a účtují denně. Těmito položkami časového rozlišení se také denně mění pozice v cizí měně (namísto změn v důsledku skutečně dosažených peněžních toků z úroků, jako tomu bylo dříve).

## ZLATO, AKTIVA A PASIVA V CIZÍ MĚNĚ

Aktiva a pasiva v cizí měně jsou převáděna na euro v kurzu platnému v rozvahový den. Výnosy a náklady jsou přepočteny za použití směnného kurzu platného v době zaúčtování. Přecenění devizových aktiv a pasiv včetně rozvahových i podrozvahových nástrojů probíhá pro každou měnu zvlášť.

Přecenění aktiv a pasiv v cizí měně na tržní ceny se provádí odděleně od přecenění odvozeného od směnného kurzu.

Zlato je oceňováno v tržní ceně platné na konci roku. U zlata se nerozlišuje mezi cenovými a kurzovými rozdíly z přecenění, ale účtuje se podle jedné ceny zlata založené na ceně unce ryzího zlata v eurech odvozené pro rok končící 31. prosince 2007 ze směnného kurzu eura k americkému dolaru k 31. prosinci 2007.

## CENNÉ PAPIŘY

Veškeré obchodovatelné cenné papíry a podobná aktiva jsou oceňovány zvlášť pro každý cenný papír za použití střední tržní ceny nebo na základě příslušné výnosové křivky platné k rozvahovému dni. Pro rok končící dnem

- 1 Podrobné účetní postupy ECB byly stanoveny v Rozhodnutí ECB/2002/11, Úř. věst. L 58, 3.3.2003, s. 38, v platném znění. S účinností od 1.1.2007 bylo toto Rozhodnutí zrušeno a nahrazeno Rozhodnutím ECB/2006/17, Úř. věst. L 348, 11.12.2006, s. 38, v platném znění.
- 2 Tyto postupy odpovídají ustanovením článku 26.4 Statutu ESCB, která vyžadují harmonizovaný přístup k pravidlům pro účtování a vykazování operací Eurosystemu.



31. prosince 2007 byly použity střední tržní ceny k 28. prosinci 2007. Neobchodovatelné cenné papíry jsou oceňovány pořizovací cenou, zatímco nelikvidní kapitálové podíly jsou oceňovány s ohledem na znehodnocení.

### ZACHYCOVÁNÍ VÝNOSŮ

Výnosy a náklady se zachycují v období, kdy vznikly. Realizované zisky a ztráty z prodeje deviz, zlata a cenných papírů se zachycují ve výkazu zisků a ztrát a vypočítávají se odkazem na průměrné pořizovací náklady příslušného aktiva.

Nerealizované zisky se nezachycují jako výnosy, ale převádějí se přímo na účet přecenění.

Nerealizované ztráty se převedou na výkaz zisků a ztrát, pokud překračují zisky z předešlého přecenění zachyceného na příslušném účtu přecenění. Nerealizované ztráty z určitého druhu cenného papíru, měny nebo zlata se nezapočítávají vůči nerealizovaným ziskům z jiných cenných papírů, měn nebo zlata. V případě nerealizované ztráty z jakékoli položky na konci roku se průměrná pořizovací cena této položky sníží na směnný kurz, resp. tržní cenu na konci roku.

Prémie nebo diskonty při nákupu cenných papírů se počítají a zachycují jako součást úrokového výnosu a odepisují se během zbývajících životnosti těchto aktiv.

### REVERZNÍ TRANSAKCE

Reverzní transakce jsou obchody, při nichž ECB nakupuje nebo prodává aktiva na základě dohody o zpětném odkupu nebo provádí úvěrové operace proti poskytnutému zajištění.

V rámci dohody o zpětném odkupu jsou cenné papíry prodány za hotovost a současně je uzavřena dohoda o jejich zpětné koupi za dohodnutou cenu k určitému datu v budoucnu. Tyto dohody o zpětném odkupu jsou v rozvaze vykazovány na straně pasiv jako zajištěné přijaté vklady, úrokový náklad s nimi spojený se

zachycuje na výkazu zisků a ztrát. Cenné papíry prodané na základě takovýchto dohod jsou ponechány v rozvaze ECB.

V rámci reverzní dohody o zpětném odkupu jsou cenné papíry nakupovány za hotovost a současně je uzavřena dohoda o jejich zpětném prodeji protistraně za dohodnutou cenu k určitému datu v budoucnu. Tyto dohody jsou v rozvaze vykazovány na straně aktiv jako zajištěné úvěry, ale nejsou zahrnuty do cenných papírů v držení ECB. Úrokový výnos z těchto cenných papírů se zachycuje na výkazu zisků a ztrát.

Reverzní transakce (včetně zápůjček cenných papírů) provedené v rámci automatizovaného systému zápůjček cenných papírů se vykazují v rozvaze pouze v případě, že je ECB poskytnuto zajištění ve formě hotovosti po celou dobu trvání těchto operací. V roce 2007 nepřijala ECB na celou dobu trvání operací žádné zajištění ve formě hotovosti.

### PODROZVAHOVÉ NÁSTROJE

Měnové nástroje, jmenovitě forwardové měnové transakce, forwardové části měnových swapů a ostatní měnové nástroje zahrnující směnu jedné měny za druhou k budoucímu datu se pro výpočet kurzových zisků a ztrát zahrnují do pozice cizí měna netto.

Úrokové nástroje se přeceňují jednotlivě. Denní změny ve variační marži nesplacených úrokových futures se zachycují na výkazu zisků a ztrát. Ocenění forwardových transakcí s cennými papíry a úrokových swapů je založeno na obecně přijatých metodách oceňování, které vychází z pozorovatelných tržních cen a kurzů a diskontních faktorů od dat vypořádání do data ocenění.

### UDÁLOSTI PO ROZVAHOVÉM DNI

Aktiva a pasiva jsou upravena o události (pokud tyto události výrazně ovlivňují stav aktiv a pasiv k rozvahovému dni), které nastaly mezi datem roční rozvahy a dnem,

kdy Rada guvernérů ECB schválila finanční výkazy.

### ZŮSTATKY UVNITŘ ESCB / ZŮSTATKY UVNITŘ EUROSYSTÉMU

Transakce uvnitř ESCB jsou přeshraniční transakce mezi dvěma centrálními bankami zemí EU. Tyto transakce se zpracovávají převážně v systému TARGET/TARGET2 – Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer System (viz kapitola 2) – a jsou vykazovány jako dvoustranné zůstatky na účtech mezi centrálními bankami zemí EU, které jsou připojeny k systému TARGET/TARGET2. Tyto dvoustranné zůstatky jsou následně každý den postupovány ECB, přičemž každé z národních centrálních bank je ponechána pouze jedna čistá dvoustranná pozice vůči ECB. Tato pozice v účetnictví ECB představuje čistou pohledávku nebo závazek jednotlivých národních centrálních bank vůči zbytku ESCB.

Zůstatky uvnitř ESCB vedené u ECB, které přísluší národním centrálním bankám zemí eurozóny (s výjimkou základního kapitálu ECB a položek vyplývajících z převodu devizových rezerv na ECB), jsou vykazovány jako pohledávky nebo závazky uvnitř Eurosystému a jsou zachyceny v rozvaze ECB jako jedna čistá aktivní nebo pasivní pozice.

Zůstatky uvnitř Eurosystému z umístění eurobankovek uvnitř Eurosystému jsou vykazovány jako čisté aktivum pod položkou „pohledávky z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystému“ (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům).

Zůstatky uvnitř ESCB, které přísluší některým národním centrálním bankám zemí mimo eurozónu a které vyplývají z jejich účasti v systému TARGET/TARGET2<sup>3</sup>, jsou vykazovány pod položkou „závazky k nerezidentům eurozóny v eurech“.

### VYKAZOVÁNÍ STÁLÝCH AKTIV

Stálá aktiva s výjimkou pozemků jsou oceňována pořizovací cenou sníženou o odpisy. Pozemky jsou oceňovány pořizovací cenou. Odpisy jsou uplatňovány rovnoměrně od čtvrtletí, které následuje po pořízení aktiva, po dobu jeho předpokládané použitelnosti, a to takto:

Počítačové a související technické nebo programové vybavení a motorová vozidla	4 roky
Zařízení, vybavení a vestavěné části	10 let
Stálá aktiva s pořizovací cenou méně než 10 000 EUR	odpisují se v roce pořízení

Doba odpisování aktivovaných nákladů na budovy a jejich modernizaci byla u stávajících objektů ECB zkrácena tak, aby byla tato aktiva odepsána dříve, než se ECB přemístí do svého nového sídla.

### PENZIJNÍ PLÁN ECB A OSTATNÍ POŽITKY PO SKONČENÍ ZAMĚSTNANECKÉHO POMĚRU

ECB pro své zaměstnance provozuje dávkově definovaný penzijní plán. Tento plán je financován aktivy z dlouhodobého fondu zaměstnaneckých dávek.

### ROZVAHA

Závazek, který se nyní v rozvaze v souvislosti s dávkově definovaným plánem vykazuje, je současná hodnota dávkově definovaných závazků k rozvahovému dni *minus* tržní hodnota aktiv, které jsou v plánu určeny k financování těchto závazků, upravená o nevykázané zisky nebo ztráty vypočtené pojistným znalcem.

Výši dávkově definovaných závazků vypočítávají každý rok nezávislí pojistní znalci pomocí tzv. metody předpokládaného ročního zhodnocení požitků (projected credit unit method). Současná hodnota dávkově definovaných závazků se určí jako upravená hodnota předpokládaných

3 K 31. prosinci 2007 patřily mezi národní centrální banky zemí mimo eurozónu, které se účastní systému TARGET/TARGET2, Danmarks Nationalbank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta a Bank of England.

budoucích peněžních toků vypočtená za použití úrokové sazby na velmi kvalitní podnikové dluhopisy, které jsou denominovány v eurech a mají obdobné lhůty splatnosti jako související penzijní závazky.

Zisky nebo ztráty vypočtené pojistnými znalci mohou vzniknout při úpravách na základě zkušeností (když se skutečné výsledky liší od dřívějších předpokladů založených na výpočtech pojistných matematiků) a při změnách předpokladů pro pojistné výpočty.

#### VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT

Čistá částka, která se nyní zaznamenává na výkazu zisků a ztrát, obsahuje:

- (a) náklady na běžný provoz spojené s dávkami v daném roce,
- (b) úrok z dávkově definovaných závazků vypočtený pomocí diskontní sazby,
- (c) očekávaný výnos aktiv v penzijním plánu a
- (d) jakékoliv zisky/ztráty vypočtené pojistnými znalci zachycované ve výkazu zisků a ztrát pomocí tzv. metody 10% koridoru.

#### METODA 10% KORIDORU

Čisté kumulativní nevykázané ztráty nebo zisky vypočtené pojistným znalcem, které přesáhnou vyšší z těchto částek: (a) 10 % stávající hodnoty dávkově definovaného závazku nebo (b) 10 % z tržní hodnoty aktiv v penzijním plánu, se amortizují po dobu průměrné očekávané zbývající doby před odchodem do důchodu u účastníků se zaměstnanců.

#### DŮCHODY ČLENŮ VÝKONNÉ RADY A DALŠÍ ZÁVAZKY SOUVISEJÍCÍ SE SKONČENÍM FUNKČNÍHO OBDOBÍ

Důchody členů Výkonné rady a invalidní dávky pro zaměstnance jsou kryty na základě nefinancovaných opatření. Předpokládané náklady na tato plnění se načítají po dobu,

kdy členové Výkonné rady nebo zaměstnanci zastávají svou funkci. Používá se při tom účetní metodika, která se podobá metodice pro dávkově definované plány. Ztráty nebo zisky vypočtené pojistným znalcem se zúčtovávají stejným způsobem jako ve výše popsaném případě.

Tyto závazky každý rok oceňují nezávislí pojistní znalci, kteří tak stanoví odpovídající výši závazku, která se má vykázt ve finančních výkazech.

#### BANKOVKY V OBĚHU

Eurobankovky vydává ECB a národní centrální banky států eurozóny, které společně tvoří Eurosystem<sup>4</sup>. Celková hodnota eurobankovek v oběhu je rozdělována mezi centrální banky Eurosystemu vždy v poslední pracovní den v měsíci podle klíče pro přidělování bankovek<sup>5</sup>.

ECB je přidělen podíl o objemu 8 % celkové hodnoty eurobankovek v oběhu, který je vykazován v rozvaze v pasivech pod položkou „bankovky v oběhu“. Podíl ECB na celkové emisi eurobankovek je kryt pohledávkami vůči národním centrálním bankám. Tyto pohledávky, které jsou úročeny<sup>6</sup>, jsou vykazovány v podpoložce „pohledávky uvnitř Eurosystemu: pohledávky z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu“ (viz „zůstatky uvnitř ESCB / zůstatky uvnitř Eurosystemu“ v komentáři k účetním postupům). Úrokový výnos z těchto pohledávek je zahrnut do položky „čistý úrokový výnos“. Tento výnos náleží národním centrálním bankám v účetním roce, v němž vznikl, rozdělen však bude v druhý pracovní

4 Rozhodnutí ECB/2001/15 ze dne 6. prosince 2001 o vydávání eurobankovek, Úř. věst. L 337, 20.12.2001, s. 52, v platném znění.

5 „Klíčem pro přidělování bankovek“ se rozumí procentní podíly, které vyplývají z přihlednutí k podílu ECB na celkové emisi eurobankovek a z použití klíče k upisování základního kapitálu na podíl národních centrálních bank na této celkové emisi.

6 Rozhodnutí ECB/2001/16 ze dne 6. prosince 2001 o přerozdělování měnových příjmů národních centrálních bank zúčastněných členských států od účetního roku 2002, Úř. věst. L 337, 20.12.2001, s. 55, v platném znění.

den následujícího roku<sup>7</sup>. Výnos je rozdělen v plném rozsahu, není-li čistý zisk ECB za daný rok menší než její výnos z eurobankovek v oběhu a pokud nerozhodne Rada guvernérů o odvodu do rezerv na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb a ceny zlata a o snížení tohoto výnosu z důvodu nákladů vzniklých ECB v souvislosti s vydáváním eurobankovek a manipulací s nimi.

## **OSTATNÍ**

Vzhledem k úloze ECB jakožto centrální banky je Výkonná rada ECB toho názoru, že zveřejnění výkazu peněžních toků by neposkytlo uživatelům finančních výkazů žádné další významné informace.

Podle článku 27 Statutu ESCB a na základě doporučení Rady guvernérů schválila Rada Evropské unie jmenování KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft jako externího auditora ECB na dobu pěti let do konce účetního roku 2007.

<sup>7</sup> Rozhodnutí ECB/2005/11, ze dne 17. listopadu 2005 o přerozdělování příjmů Evropské centrální banky z eurobankovek v oběhu mezi národní centrální banky zúčastněných členských států, Úř. věst. L 311, 26.11.2005, s. 41. Tímto rozhodnutím bylo zrušeno rozhodnutí ECB/2002/9.

# KOMENTÁŘ K ROZVAZE

## I ZLATO A POHLEDÁVKY VE ZLATĚ

K 31. prosinci 2007 držela ECB 18 091 733 uncí ryzího zlata (20 572 017 uncí v roce 2006). K poklesu došlo z důvodu (a) prodeje 2 539 839 uncí zlata v souladu s Dohodou centrálních bank o zlatě, která vstoupila v platnost 27. září 2004 a již je ECB signatářem, a (b) převodu 59 555 uncí ryzího zlata Bankou Slovenije na ECB<sup>8</sup> v souvislosti s přijetím jednotné měny ve Slovinsku, jak je stanoveno v článku 30.1 Statutu ESCB. Pokles eurové hodnoty tohoto objemu v důsledku uvedených transakcí byl více než vykompenzován výrazným růstem cen zlata během roku 2007 (viz „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v komentáři k účetním postupům).

## 2 POHLEDÁVKY VŮČI REZIDENTŮM A NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V CIZÍ MĚNĚ

### POHLEDÁVKY VŮČI MEZINÁRODNÍMU MĚNOVÉMU FONDU

Toto aktivum představuje zvláštní práva čerpání ECB (Special Drawing Rights – SDR) k 31. prosinci 2007 a vyplývá z dohody s Mezinárodním měnovým fondem (MMF) o prodeji a nákupu, podle níž je MMF oprávněn organizovat za ECB prodeje nebo koupě SDR vůči euru se stanoveným maximálním a minimálním objemem. Zvláštní práva čerpání jsou definována na základě koše měn. Hodnota SDR je stanovena jako vážený součet směnných kurzů čtyřech hlavních měn (euro, japonský jen, libra šterlinků a americký dolar). Pro účely účtování se k SDR přistupuje jako k cizí měně (viz „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v komentáři k účetním postupům).

### ZŮSTATKY U BANK, INVESTICE DO CENNÝCH PAPIŘŮ, ZAHRANIČNÍ PŮJČKY A JINÁ ZAHRANIČNÍ AKTIVA A POHLEDÁVKY VŮČI REZIDENTŮM EUROZÓNY V CIZÍ MĚNĚ

Tyto dvě položky sestávají ze zůstatků u bank, půjček v cizí měně a investic do cenných papírů v USD a JPY:

Pohledávky vůči nerezidentům eurozóny	2007 €	2006 €	Změna €
Běžné účty	761 073 851	1 388 630 590	(627 556 739)
Vklady na peněžním trhu	688 783 688	1 352 326 756	(663 543 068)
Dohody o zpětném odprodeji	543 247 188	330 983 321	212 263 867
Investice do cenných papírů	26 579 510 126	26 241 436 610	338 073 516
Celkem	28 572 614 853	29 313 377 277	(740 762 424)

Pohledávky vůči rezidentům eurozóny	2007 €	2006 €	Změna €
Běžné účty	574 945	18 535	556 410
Vklady na peněžním trhu	3 867 588 514	2 621 949 594	1 245 638 920
Dohody o zpětném odprodeji	0	151 860 288	(151 860 288)
Celkem	3 868 163 459	2 773 828 417	1 094 335 042

Navzdory poklesu amerického dolaru i japonského jenu vůči euru v roce 2007 vzrostla čistá eurová hodnota těchto pozic, a to především v důsledku (a) investic výnosů z prodeje zlata do portfolia v japonských jenech a v menší míře i do portfolia v amerických dolarech (viz komentář č. 1, „zlato a pohledávky ve zlatě“) a (b) výnosů obdržených především v portfoliu amerického dolaru.

Kromě toho v souvislosti s přijetím jednotné měny ve Slovinsku převedla v souladu s článkem 30.1 Statutu ESCB Banka Slovenije s účinností od 1. ledna 2007 americké dolary v hodnotě 162,9 mil. EUR ve prospěch ECB.

<sup>8</sup> Tento převod odpovídal hodnotě 28,7 mil. EUR a byl proveden s účinností od 1. ledna 2007.

Objem čistých devizových rezerv ECB<sup>9</sup> v amerických dolarech a japonských jenech k 31. prosinci 2007:

	(v mil. měnových jednotek)
Americký dolar	37 149
Japonský jen	1 076 245

### 3 POHLEDÁVKY VŮČI NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V EURECH

K 31. prosinci 2007 tvořily tyto pohledávky vklady peněžního trhu ve výši 20,0 mil. EUR a běžné účty vedené u nerezidentů eurozóny.

	2007 €	2006 €
Pohledávky vůči NCB zemí eurozóny z platebního styku v systému TARGET/TARGET2	145 320 642 526	83 764 470 700
Závazky k NCB zemí eurozóny z platebního styku v systému TARGET/TARGET2	(128 079 459 304)	(80 218 602 205)
Ostatní pohledávky uvnitř Eurosystemu (netto)	17 241 183 222	3 545 868 495

### 4 OSTATNÍ POHLEDÁVKY VŮČI ÚVĚROVÝM INSTITUCÍM EUROZÓNY V EURECH

K 31. prosinci 2007 tvořily tyto pohledávky vklady peněžního trhu ve výši 100,0 mil. EUR a běžné účty vedené u rezidentů eurozóny.

### 5 POHLEDÁVKY UVNITŘ EUROSISTÉMU

#### POHLEDÁVKY Z ROZDĚLENÍ EUROBANKOVEK UVNITŘ EUROSISTÉMU

Tato položka se skládá z pohledávek ECB vůči národním centrálním bankám zemí eurozóny vyplývajících z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním zásadám).

#### OSTATNÍ POHLEDÁVKY UVNITŘ EUROSISTÉMU (NETTO)

V této položce se vykazují zůstatky na účtech systému TARGET/TARGET2, které národní centrální banky států eurozóny mají u ECB (viz „zůstatky uvnitř ESCB / zůstatky uvnitř Eurosystemu“ v komentáři k účetním postupům). Zvýšení této položky je způsobeno především vypořádáním eurové části vzájemných swapů s národními centrálními bankami v souvislosti s termínovou aukcí (Term Auction Facility) v amerických dolarech (viz komentář č. 9, „závazky k nerezidentům eurozóny v eurech“).

<sup>9</sup> Aktiva minus pasiva v příslušné cizí měně, která podléhají přecenění podle kurzu cizí měny. Tato aktiva jsou zahrnuta pod položkami „pohledávky vůči nerezidentům eurozóny v cizí měně“, „pohledávky vůči rezidentům eurozóny v cizí měně“, aktivní „položky časového rozlišení“, „závazky k nerezidentům eurozóny v cizí měně“, pasivní „rozdíly z přecenění podrozvahových položek“ a pasivní „položky časového rozlišení“ a rovněž zohledňují forwardové měnové transakce a měnové swapy pod podrozvahovými položkami. Vliv zisku z přecenění cenných papírů v cizí měně není zahrnut. Vliv zisku z přecenění na finanční nástroje v cizí měně není zahrnut.

## 6 OSTATNÍ AKTIVA

### HMOTNÁ STÁLÁ AKTIVA

Tato aktiva k 31. prosinci 2007 tvořily následující hlavní položky:

	2007 €	2006 €	Změna €
<b>Pořizovací ceny</b>			
Pozemky a budovy	156 964 236	160 272 602	(3 308 366)
Počítačové technické a programové vybavení	168 730 634	157 573 338	11 157 296
Zařízení, vybavení, vestavěné části a motorová vozidla	27 105 564	26 670 476	435 088
Nedokončená aktiva	59 791 855	28 790 200	31 001 655
<b>Pořizovací ceny celkem</b>	<b>413 787 579</b>	<b>374 538 759</b>	<b>39 248 820</b>
<b>Oprávk</b>			
Pozemky a budovy	(49 672 589)	(39 696 727)	(9 975 862)
Počítačové technické a programové vybavení	(150 195 777)	(135 057 096)	(15 138 681)
Zařízení, vybavení, vestavěné části a motorová vozidla	(25 562 068)	(24 471 251)	(1 090 817)
Ostatní stálá aktiva	(147 182)	(132 696)	(14 486)
<b>Oprávk celkem</b>	<b>(225 577 616)</b>	<b>(199 357 770)</b>	<b>(26 219 846)</b>
<b>Čistá účetní hodnota</b>	<b>188 209 963</b>	<b>175 180 989</b>	<b>13 028 974</b>

Pokles v kategorii „pozemky a budovy“ v pořizovacích cenách je způsoben především prodejem oficiálního sídla prezidentů ECB nabytého v roce 2001, který proběhl v lednu 2007. Nové oficiální sídlo bylo koupeno v prosinci 2006.

Nárůst v kategorii „nedokončená aktiva“ souvisí především s počátečními pracemi na novém sídle ECB. Převody z této kategorie do příslušných skupin stálých aktiv budou provedeny, jakmile budou aktiva v užívání.

## OSTATNÍ FINANČNÍ AKTIVA

Hlavními aktivy této položky jsou:

	2007 €	2006 €	Změna €
Cenné papíry v eurech	8 815 612 722	7 303 413 758	1 512 198 964
Dohody o zpětném odprodeji v eurech	668 392 837	874 669 464	(206 276 627)
Ostatní finanční aktiva	42 190 576	42 187 167	3 409
<b>Celkem</b>	<b>9 526 196 135</b>	<b>8 220 270 389</b>	<b>1 305 925 746</b>

(a) Cenné papíry v eurech a dohody o zpětném odprodeji v eurech představují investici vlastních zdrojů ECB (viz také komentář č. 12, „ostatní závazky“). Nárůst u držených cenných papírů byl způsoben především investicí protipoložky částky převedené do rezervy ECB na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb a ceny zlata v roce 2006 do portfolia vlastních zdrojů.

(b) ECB drží 3 211 kusů akcií Banky pro mezinárodní platby (BIS), které jsou vykázány v pořizovací ceně 41,8 mil. EUR.

### ROZDÍLY Z PŘECENĚNÍ PODROZVAHOVÝCH POLOŽEK

Tato položka se skládá především ze změn ocenění swapů a forwardových transakcí v cizí měně, které byly nesplaceny k 31. prosinci 2007 (viz komentář č. 21, „měnové swapy a forwardové měnové transakce“). Změny ocenění jsou důsledkem přepočtu těchto transakcí na euro směnným kurzem platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, které vyplývají z přepočtu transakcí průměrnou cenou dané cizí měny (viz „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v komentáři k účetním zásadám). Do této položky jsou rovněž zahrnuty zisky z ocenění forwardových transakcí s cennými papíry.

## POLOŽKY ČASOVÉHO ROZLIŠENÍ

Tato položka v roce 2007 obsahovala časově rozlišené naběhlé úroky z pohledávek ECB z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystemu za poslední čtvrtletí (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům), které dosáhly částky 545,8 mil. EUR, a časově rozlišené naběhlé úroky z pohledávek vůči národním centrálním bankám zemí eurozóny ze zůstatků na účtech systému TARGET/TARGET2 za poslední měsíc roku 2007, které činily 481,6 mil. EUR.

Do této položky je zahrnut také naběhlý úrok (včetně odpisů diskontů) z cenných papírů a ostatních finančních aktiv.

## OSTATNÍ

Tato položka se skládá především ze zůstatků v souvislosti se swapy a forwardovými transakcemi v cizí měně, které byly nesplaceny k 31. prosinci 2007 (viz komentář č. 21, „měnové swapy a forwardové měnové transakce“). Tyto zůstatky vyplývají z přepočtu těchto transakcí na euro průměrnou cenou příslušné měny platnou v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, v nichž jsou tyto transakce původně zúčtovány (viz „podrozvahové nástroje“ v komentáři k účetním postupům).

Součástí této položky je rovněž pohledávka vůči Spolkovému ministerstvu financí SRN z titulu vrácení daně z přidané hodnoty a ostatních zaplacených nepřímých daní. Podle ustanovení článku 3 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství, který se na základě čl. 40 Statutu ESCB vztahuje na ECB, se tyto daně vracejí.

## 7 BANKOVKY V OBĚHU

Tato položka se skládá z podílu ECB (8 %) na úhrnu eurobankovek v oběhu (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům).

## 8 ZÁVAZKY K JINÝM REZIDENTŮM EUROZÓNY V EURECH

Tato položka obsahuje vklady členů Euro Banking Association (EBA), které ECB používá jako zajištění za platby EBA vypořádané prostřednictvím systému TARGET/TARGET2.

## 9 ZÁVAZKY K NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V EURECH

Tato položka zahrnuje především závazky vůči Federálnímu rezervnímu systému, které v souvislosti s termínovou aukcí (Term Auction Facility) v amerických dolarech dosahují 13,9 mld. EUR. V rámci tohoto programu poskytl Federální rezervní systém ECB prostřednictvím dočasné vzájemné měnové dohody (swapové linky) 20 mld. USD s cílem nabídnout protistranám v Eurosystemu krátkodobé financování v amerických dolarech. ECB současně zahájila vzájemné swapové transakce s národními centrálními bankami eurozóny, které využily získané prostředky k provádění operací na poskytnutí likvidity protistranám v Eurosystemu. Tyto vzájemné swapové transakce vedly k neúročeným zůstatkům uvnitř Eurosystemu mezi ECB a národními centrálními bankami, které se vykazují v „ostatních pohledávkách uvnitř Eurosystemu (netto)“.

Ostatní části této položky představují především zůstatky, které u ECB drží národní centrální banky zemí mimo eurozónu a které vznikají z transakcí zpracovávaných systémem TARGET/TARGET2 (viz „zůstatky uvnitř ESCB / zůstatky uvnitř Eurosystemu“ v komentáři k účetním postupům).

## 10 ZÁVAZKY K NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V CIZÍ MĚNĚ

Jedná se o závazky z dohod o zpětném odkupu uzavřených s nerezidenty eurozóny v souvislosti se správou devizových rezerv ECB.



## 11 ZÁVAZKY UVNITŘ EUROSYSTÉMU

Závazky uvnitř Eurosystemu jsou závazky k národním centrálním bankám zemí eurozóny, které vznikly z převodu devizových rezerv na ECB, když tyto banky vstoupily do Eurosystemu. Jsou úročeny poslední dostupnou mezní úrokovou sazbou pro hlavní refinanční operace Eurosystemu upravenou tak, aby odrážela nulové úročení položky zlato (viz komentář č. 23, „čistý úrokový výnos“).

Rozšíření EU přístupem Bulharska a Rumunska a související úprava celkového limitu pohledávek a vážených podílů národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu ECB (viz komentář č. 15, „kapitál a rezervní fondy“) a převod devizových rezerv Bankou Slovenije v souvislosti s přijetím jednotné měny ve Slovinsku vedly ke zvýšení těchto závazků o 259 568 376 EUR.

	do 31. prosince 2006 €	od 1. ledna 2007 <sup>1)</sup> €
Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique	1 419 101 951	1 423 341 996
Deutsche Bundesbank	11 761 707 508	11 821 492 402
Central Bank and Financial Services		
Authority of Ireland	513 006 858	511 833 966
Bank of Greece	1 055 840 343	1 046 595 329
Banco de España	4 326 975 513	4 349 177 351
Banque de France	8 275 330 931	8 288 138 644
Banca d'Italia	7 262 783 715	7 217 924 641
Banque centrale du Luxembourg	87 254 014	90 730 275
De Nederlandsche Bank	2 223 363 598	2 243 025 226
Oesterreichische Nationalbank	1 157 451 203	1 161 289 918
Banco de Portugal	982 331 062	987 203 002
Banka Slovenije	-	183 995 238
Suomen Pankki – Finlands Bank	717 118 926	717 086 011
Celkem	39 782 265 622	40 041 833 998

1) Jednotlivé částky jsou zaokrouhleny na nejbližší celé euro.  
Celkový výsledek nemusí souhlasit s důvodu zaokrouhlování.

Pohledávka Banky Slovenije byla stanovena ve výši 183 995 238 EUR, aby tak bylo zajištěno, že poměr mezi touto pohledávkou a agregovanou pohledávkou připisanou ostatním národním centrálním bankám, které přijaly

euro, bude odpovídat poměru mezi váženým podílem Banky Slovenije v klíči pro upisování základního kapitálu ECB a agregovaným váženým podílem ostatních zúčastněných národních centrálních bank v tomto klíči. Rozdíl mezi pohledávkou a hodnotou převedených aktiv (viz komentář č. 1, „zlato a pohledávky ve zlatě“, a komentář č. 2, „pohledávky vůči rezidentům a nerezidentům eurozóny v cizí měně“) představuje v souladu s článkem 49.2 Statutu ESCB část příspěvku Banky Slovenije na rezervní fondy a rezervy ECB k 31. prosinci 2006 (viz komentář č. 13, „rezervy“, a č. 14, „účty přecenění“).

## 12 OSTATNÍ ZÁVAZKY

### ROZDÍLY Z PŘECENĚNÍ PODROZVAHOVÝCH POLOŽEK

Tato položka se skládá především ze změn ocenění swapů a forwardových transakcí v cizí měně, které byly nesplaceny k 31. prosinci 2007 (viz komentář č. 21, „měnové swapy a forwardové měnové transakce“). Změny ocenění jsou důsledkem přepočtu těchto transakcí na euro směnným kurzem platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, které vyplývají z přepočtu transakcí průměrnou cenou dané cizí měny (viz „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v komentáři k účetním zásadám a komentář č. 6, „ostatní aktiva“).

Do této položky jsou rovněž zahrnuty ztráty z ocenění forwardových transakcí s cennými papíry a úrokové swapy.

### POLOŽKY ČASOVÉHO ROZLIŠENÍ

Do této položky patří především úroky ve výši 1,4 mld. EUR splatné národním centrálním bankám z jejich pohledávek vyplývajících z převedených devizových rezerv (viz komentář č. 11, „závazky uvnitř Eurosystemu“). Do tohoto zůstatku jsou zahrnuty také položky časového rozlišení zůstatků splatných národním centrálním bankám v rámci systému TARGET/TARGET2, položky časového rozlišení finančních nástrojů

včetně odpisů premií kuponových dluhopisů a další položky časového rozlišení.

## OSTATNÍ

Tato položka zahrnuje především nesplacené prodeje se zpětným odkupem o objemu 517 mil. EUR uskutečněné v souvislosti se správou vlastních zdrojů ECB (viz komentář č. 6, „ostatní aktiva“) a čisté pasivum v souvislosti s penzijními závazky ECB, jak je popsáno níže.

## PENZIJNÍ PLÁN ECB A OSTATNÍ POŽITKY PO SKONČENÍ ZAMĚSTNANECKÉHO POMĚRU

V souvislosti s penzijními závazky ECB (viz „penzijní plán ECB a ostatní požitky po skončení zaměstnaneckého poměru“ v komentáři k účetním postupům) jsou v rozvaze zachyceny tyto částky:

	2007 mil. €	2006 mil. €
Současná hodnota závazků	285,8	258,5
Reálná hodnota aktiv plánu	(229,8)	(195,3)
Nevykázané zisky/(ztráty) vypočtené pojistným znalcem	35,4	17,3
Pasivum vykázané v rozvaze	91,4	80,5

Součástí současné hodnoty závazků jsou nefinancované závazky související s penzemi členů Výkonné rady a rezervy na plnění pro zdravotně postižené zaměstnance v objemu 36,8 mil. EUR (32,6 mil. EUR v roce 2006).

Dále jsou uvedeny částky zachycené ve výkazu zisků a ztrát za rok 2007 a 2006 ohledně „nákladů současné služby“, „úroků ze závazků“ a „očekávaného výnosu z aktiv plánu“:

	2007 mil. €	2006 mil. €
Náklady současné služby	26,5	27,3
Úroky ze závazků	8,6	6,8
Očekávaný výnos z aktiv plánu	(7,9)	(6,7)
Čisté (zisky)/ztráty vykázané v roce vypočtené pojistným znalcem	0	0
Celkem zahrnuto do „osobních nákladů“	27,2	27,4

V rámci metody 10% koridoru (viz „penzijní plán ECB a ostatní požitky po skončení zaměstnaneckého poměru“ v komentáři k účetním postupům) není ve výkazu zisků a ztrát za rok 2007 zachycen žádný zisk vypočtený pojistným znalcem.

Změny v současné hodnotě dávkově definovaného závazku:

	2007 mil. €	2006 mil. €
Počáteční výše dávkově definovaného závazku	258,5	223,5
Náklady na službu	26,5	27,3
Úrokové náklady	8,6	6,8
Příspěvky hrazené účastníky plánu	14,2	10,4
Ostatní čisté změny v pasivech představujících příspěvky účastníků plánu	2,5	3,7
Vyplacené požitky (Zisky)/ztráty vypočtené pojistným znalcem	(2,5)	(2,6)
	(22,0)	(10,6)
Konečná výše dávkově definovaného závazku	285,8	258,5

Změny reálné hodnoty aktiv plánu:

	2007 mil. €	2006 mil. €
Počáteční reálná hodnota aktiv plánu	195,3	161,2
Očekávaný výnos	7,9	6,7
Zisky/(ztráty) vypočtené pojistným znalcem	(4,0)	0,2
Příspěvky hrazené zaměstnavatelem	16,2	15,4
Příspěvky hrazené účastníky plánu	14,1	10,3
Vyplacené požitky	(2,2)	(2,2)
Ostatní čisté změny v aktivech představujících příspěvky účastníků plánu	2,5	3,7
Konečná reálná hodnota aktiv plánu	229,8	195,3

Při sestavování ocenění, na něž se odkazuje v tomto komentáři, použili pojistní znalci předpoklady, které pro účely účtování a vykazování schválila Výkonná rada.

Pro výpočet pasiv zaměstnaneckého plánu byly použity následující hlavní předpoklady. K výpočtu ročních nákladů ve výkazu zisků a ztrát použili pojistní znalci očekávanou návratnost aktiv penzijního plánu.

	2007 %	2006 %
Diskontní sazba	5,30	4,60
Očekávaná návratnost aktiv plánu	6,50	6,00
Budoucí růst mezd	2,00	2,00
Budoucí růst důchodů	2,00	2,00

### 13 REZERVY

Vzhledem k vysoké expozici ECB vůči rizikům souvisejícím se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb a ceny zlata i vzhledem k současnému objemu přeceňovacích účtů ECB považovala Rada guvernérů ECB za vhodné vytvořit k 31. prosinci 2005 vůči těmto rizikům rezervu. Tato rezerva bude použita na financování budoucích realizovaných a nerealizovaných ztrát, a zejména ztrát z ocenění, které nejsou kryty účty přecenění. Objem této rezervy a její další nutnost se každoročně posuzuje podle toho, jak ECB vyhodnotí svou budoucí expozici vůči zmíněným rizikům. Toto hodnocení zohledňuje řadu faktorů, a to především objem rizikových aktiv, objem naplněných rizik v běžném účetním období, očekávané výsledky v následujícím roce a hodnocení rizik zahrnující výpočty Value-at-Risk (VaR) u rizikových aktiv, které se používají konzistentně po delší dobu<sup>10</sup>. Rezerva spolu s jakoukoli částkou drženou ve všeobecném rezervním fondu nesmí přesáhnout hodnotu základního kapitálu ECB splaceného národními centrálními bankami zemí eurozóny.

K 31. prosinci 2006 dosáhla rezerva na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb a ceny zlata hodnoty 2 371 395 162 EUR. S účinností od 1. ledna 2007 přispěla v souladu s článkem 49.2 Statutu ESCB rovněž Banka Slovenije k rezervám částkou 10 947 042 EUR. S ohledem na výsledky hodnocení se Rada guvernérů rozhodla převést k 31. prosinci 2007 do rezerv dodatečnou částku 286 416 109 EUR, čímž se objem rezerv zvýšil na 2 668 758 313 EUR a jako v roce 2006 se tím snížil čistý zisk přesně na nulu.

Součástí této položky je rovněž odpovídající rezerva na smluvní závazek ECB uvést své stávající prostory do jejich původního stavu,

jakmile je ECB uvolní a přestěhuje se do svých konečných prostor, a ostatní různé rezervy.

### 14 ÚČTY PŘECENĚNÍ

Tyto účty představují zůstatky přecenění z důvodu nerealizovaných zisků z aktiv a pasiv. S účinností od 1. ledna 2007 přispěla v souladu s článkem 49.2 Statutu ESCB Banka Slovenije k těmto zůstatkům částkou 26 mil. EUR.

	2007 €	2006 €	Změna €
Zlato	5 830 485 388	4 861 575 989	968 909 399
Cizí měna	0	701 959 896	(701 959 896)
Cenné papíry	338 524 183	14 909 786	323 614 397
Celkem	6 169 009 571	5 578 445 671	590 563 900

Pro přecenění na konci roku byly použity tyto směnné kurzy:

Směnné kurzy	2007	2006
USD za EUR	1,4721	1,3170
JPY za EUR	164,93	156,93
EUR za SDR	107,40	114,16
EUR za unci ryzího zlata	568,236	482,688

### 15 KAPITÁL A REZERVNÍ FONDY

#### ZÁKLADNÍ KAPITÁL

##### (A) ZMĚNA V KLÍČI PRO UPISOVÁNÍ ZÁKLADNÍHO KAPITÁLU ECB

Podle čl. 29 Statutu ESCB jsou váhy podílů národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu ECB stanoveny rovným dílem podle podílu příslušného členského státu na celkovém počtu obyvatel a na hrubém domácím produktu EU. Při výpočtu se vychází z údajů, které ECB poskytne Evropská komise. Tyto vážené podíly jsou upravovány jednou za pět let, a kdykoli nový členský stát přistoupí k EU. V souladu s rozhodnutím Rady 2003/517/ES ze dne 15. července 2003 o statistických údajích, jež mají být použity k úpravě klíče pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky<sup>11</sup>,

<sup>10</sup> Viz též kapitola 2 Výroční zprávy ECB.

<sup>11</sup> Úř. věst. L 181, 19.7.2003, s. 43.

byly 1. ledna 2007 vstupem Bulharska a Rumunska do EU podíly národních centrálních bank upraveny takto:

	Od 1. května 2004 do 31. prosince 2006 %	Od 1. ledna 2007 %
Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique	2,5502	2,4708
Deutsche Bundesbank	21,1364	20,5211
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	0,8885
Bank of Greece	1,8974	1,8168
Banco de España	7,7758	7,5498
Banque de France	14,8712	14,3875
Banca d'Italia	13,0516	12,5297
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	0,1575
De Nederlandsche Bank	3,9955	3,8937
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	2,0159
Banco de Portugal	1,7653	1,7137
Banka Slovenije	-	0,3194
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	1,2448
<i>Mezisoučet pro NCB zemí eurozóny</i>	<i>71,4908</i>	<i>69,5092</i>
Българска народна банка (Bulharská národní banka)	-	0,8833
Česká národní banka	1,4584	1,3880
Danmarks Nationalbank	1,5663	1,5138
Eesti Pank	0,1784	0,1703
Central Bank of Cyprus	0,1300	0,1249
Latvijas Banka	0,2978	0,2813
Lietuvos bankas	0,4425	0,4178
Magyar Nemzeti Bank	1,3884	1,3141
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	0,0647	0,0622
Narodowy Bank Polski	5,1380	4,8748
Banca Națională a României	-	2,5188
Banka Slovenije	0,3345	-
Národná banka Slovenska	0,7147	0,6765
Sveriges Riksbank	2,4133	2,3313
Bank of England	14,3822	13,9337
<i>Mezisoučet pro NCB zemí mimo eurozónu</i>	<i>28,5092</i>	<i>30,4908</i>
<b>Celkem</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

## (B) ZÁKLADNÍ KAPITÁL ECB

V souladu s článkem 49.3 Statutu ESCB, který byl do něj doplněn podle Smlouvy o přistoupení, se upsaný kapitál ECB automaticky zvyšuje, když k EU přistoupí nový členský stát a příslušná národní centrální banka se stane členem ESCB. Zvýšení upsaného kapitálu ECB se určí v rámci rozšířeného klíče pro upisování základního kapitálu vynásobením dosavadní částky upsaného kapitálu (tj. 5 565 mil. EUR

k 31. prosinci 2006) poměrem vážených podílů vstupujících národních centrálních bank k váženým podílům národních centrálních bank, které členy ESCB již jsou. Upsaný základní kapitál ECB se tedy 1. ledna 2007 zvýšil na 5 761 mil. EUR.

V souladu s článkem 49.1 Statutu ESCB a právním aktem přijatým Radou guvernérů dne 30. prosince 2006<sup>12</sup> splatila Banka Slovenije k 1. lednu 2007 částku 17 096 556 EUR, která představuje zbývající část jejího úpisu základního kapitálu ECB.

Národní centrální banky zemí mimo eurozónu musí jako příspěvek na provozní náklady ECB uhradit minimální 7% podíl jimi upsaného základního kapitálu. Z tohoto důvodu splatila k 1. lednu 2007 Българска народна банка (Bulharská národní banka) 3 561 869 EUR a Banca Națională a României 10 156 952 EUR. Se započtením těchto částek dosáhl tento příspěvek na konci roku 2007 celkem 122 952 830 EUR. Národní centrální banky zemí mimo eurozónu nejsou oprávněny získat podíl na zisku ECB určeném k rozdělení ani na výnosech z rozdělování eurobankovek v rámci Eurosystému, ale také neodpovídají za financování případné ztráty ECB.

Společným vlivem popsaných tří změn vzrostl splacený základní kapitál ECB z 4 089 277 550 EUR k 31. prosinci 2006 na 4 127 136 230 EUR k 1. lednu 2007 (viz tabulka níže)<sup>13</sup>:

12 Rozhodnutí ECB/2006/30 ze dne 30. prosince 2006 o splacení základního kapitálu, převodu devizových rezerv a příspěvku na rezervní fondy a rezervy Evropské centrální banky ze strany Banka Slovenije, Úř. věst. L 24, 31.1.2007, s. 17.

13 Jednotlivé částky jsou zaokrouhleny na nejbližší celé euro, a jejich součty tedy nemusí odpovídat uváděným celkovým součtům.

	Upsaný základní kapitál do 31. prosince 2006 €	Splacený základní kapitál do 31. prosince 2006 €	Upsaný základní kapitál od 1. ledna 2007 €	Splacený základní kapitál od 1. ledna 2007 €
Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique	141 910 195	141 910 195	142 334 200	142 334 200
Deutsche Bundesbank	1 176 170 751	1 176 170 751	1 182 149 240	1 182 149 240
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 300 686	51 300 686	51 183 397	51 183 397
Bank of Greece	105 584 034	105 584 034	104 659 533	104 659 533
Banco de España	432 697 551	432 697 551	434 917 735	434 917 735
Banque de France	827 533 093	827 533 093	828 813 864	828 813 864
Banca d'Italia	726 278 371	726 278 371	721 792 464	721 792 464
Banque centrale du Luxembourg	8 725 401	8 725 401	9 073 028	9 073 028
De Nederlandsche Bank	222 336 360	222 336 360	224 302 523	224 302 523
Oesterreichische Nationalbank	115 745 120	115 745 120	116 128 992	116 128 992
Banco de Portugal	98 233 106	98 233 106	98 720 300	98 720 300
Banka Slovenije	-	-	18 399 524	18 399 524
Suomen Pankki – Finlands Bank	71 711 893	71 711 893	71 708 601	71 708 601
<b>Mezisoučet pro NCB zemí eurozóny</b>	<b>3 978 226 562</b>	<b>3 978 226 562</b>	<b>4 004 183 400</b>	<b>4 004 183 400</b>
Българска народна банка	-	-	50 883 843	3 561 869
Česká národní banka	81 155 136	5 680 860	79 957 855	5 597 050
Danmarks Nationalbank	87 159 414	6 101 159	87 204 756	6 104 333
Eesti Pank	9 927 370	694 916	9 810 391	686 727
Central Bank of Cyprus	7 234 070	506 385	7 195 055	503 654
Latvijas Banka	16 571 585	1 160 011	16 204 715	1 134 330
Lietuvos bankas	24 623 661	1 723 656	24 068 006	1 684 760
Magyar Nemzeti Bank	77 259 868	5 408 191	75 700 733	5 299 051
Bank Ċentrali ta' Malta	3 600 341	252 024	3 583 126	250 819
Narodowy Bank Polski	285 912 706	20 013 889	280 820 283	19 657 420
Banca Națională a României	-	-	145 099 313	10 156 952
Banka Slovenije	18 613 819	1 302 967	-	-
Národná banka Slovenska	39 770 691	2 783 948	38 970 814	2 727 957
Sveriges Riksbank	134 292 163	9 400 451	134 298 089	9 400 866
Bank of England	800 321 860	56 022 530	802 672 024	56 187 042
<b>Mezisoučet pro NCB zemí mimo eurozónu</b>	<b>1 586 442 685</b>	<b>111 050 988</b>	<b>1 756 469 003</b>	<b>122 952 830</b>
<b>Celkem</b>	<b>5 564 669 247</b>	<b>4 089 277 550</b>	<b>5 760 652 403</b>	<b>4 127 136 230</b>

## 16 UDÁLOSTI PO ROZVAHOVÉM DNI

### VSTUP KYPRU A MALTY DO EUROZÓNY

Na základě rozhodnutí Rady 2007/503/ES ze dne 10. července 2007 přijatého v souladu s čl. 122 odst. 2 Smlouvy přijaly Kypr a Malta společnou měnu k 1. lednu 2008. V souladu s článkem 49.1 Statutu ESCB a právními akty přijatými Radou guvernérů dne 31. prosince 2007<sup>14</sup> splatila k 1. lednu 2008 Central Bank of Cyprus částku 6 691 401 EUR a Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta částku 3 332 307 EUR, které představují zbývající část jejich úpisu základního kapitálu ECB. V souladu s čl. 30.1 Statutu ESCB

předvedly Central Bank of Cyprus a Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta s účinností od 1. ledna 2008 na ECB devizové rezervy

<sup>14</sup> Rozhodnutí ECB/2007/22 ze dne 31. prosince 2007 o splacení základního kapitálu, převodu devizových rezerv a příspěvku na rezervní fondy a rezervy Evropské centrální banky ze strany Central Bank of Cyprus a Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta, Úř. věst. L 28, 1.2.2008, s. 36; Dohoda ze dne 31. prosince 2007 mezi Evropskou centrální bankou a Central Bank of Cyprus o pohledávce připsané Evropskou centrální bankou ve prospěch Central Bank of Cyprus podle čl. 30.3 Statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, Úř. věst. C 29, 1.2.2008, s. 4; Dohoda ze dne 31. prosince 2007 mezi Evropskou centrální bankou a Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta o pohledávce připsané Evropskou centrální bankou ve prospěch Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta podle čl. 30.3 Statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, Úř. věst. C 29, 1.2.2008, s. 6.

odpovídající celkové hodnotě 109 953 752 EUR. Celková převedená částka byla určena násobkem hodnoty devizových rezerv, které již byly převedeny na ECB, vyjádřené v EUR podle směnných kurzů platných k 31. prosinci 2007, a poměru mezi počtem podílů upsaných oběma centrálními bankami a počtem podílů již splacených ostatními národními centrálními bankami, na něž se nevztahuje výjimka. Tyto devizové rezervy se skládaly z částek v amerických dolarech v hotovosti a ze zlata. Jejich poměr činil 85 ku 15.

Central Bank of Cyprus a Bank Āentrali ta' Malta / Central Bank of Malta byly připsány pohledávky ze splaceného základního kapitálu a z devizových rezerv rovnající se převedeným částkám. Pohledávky z devizových rezerv se vykazují stejným způsobem jako stávající pohledávky ostatních zúčastněných národních centrálních bank (viz komentář č. 11, „závazky uvnitř Eurosystemu“).

## PODROZVAHOVÉ NÁSTROJE

### 17 STANDARDIZOVANÝ PROGRAM ZÁPŮJČEK CENNÝCH PAPIRŮ

V rámci správy vlastních zdrojů uzavřela ECB dohodu o standardizovaném programu zápůjček cenných papírů, podle níž jmenovaný zprostředkovatel uzavírá za ECB zápůjčky cenných papírů s více protistranami, které ECB určí jako způsobilé protistrany. Nesplacené reverzní transakce v rámci této smlouvy dosahovaly k 31. prosinci 2007 objemu 3,0 mld. EUR (2,2 mld. EUR v roce 2006) (viz „reverzní transakce“ v komentáři k účetním postupům).

### 18 ÚROKOVÉ FUTURES

Při správě devizových rezerv ECB byly v roce 2007 používány úrokové futures a vlastní

Úrokové futures v cizí měně	Hodnota transakcí €
Nákup	5 932 333 678
Prodej	2 105 780 978

Úrokové futures v eurech	Hodnota transakcí €
Nákup	25 000 000
Prodej	190 600 000

zdroje. K 31. prosinci 2007 byly neuhrzeny tyto transakce:

### 19 ÚROKOVÉ SWAPY

K 31. prosinci 2007 byly neuhrzeny transakce úrokových swapů v hodnotě 13 mil. EUR. Tyto transakce byly prováděny v rámci správy devizových rezerv ECB.

### 20 FORWARDOVÉ TRANSAKCE S CENNÝMI PAPIŘY

K 31. prosinci 2007 zůstávaly nesplacené forwardové nákupy cenných papírů v hodnotě 113 mil. EUR a prodeje ve výši 9 mil. EUR. Tyto transakce byly prováděny v rámci správy devizových rezerv ECB.

### 21 MĚNOVÉ SWAPY A FORWARDOVÉ MĚNOVÉ TRANSAKCE

K 31. prosinci 2007 zůstávaly z měnových swapů a forwardových měnových transakcí nesplacené pohledávky ve výši 794 mil. EUR a závazky ve výši 797 mil. EUR. Tyto transakce byly prováděny v rámci správy devizových rezerv ECB.

Dále k 31. prosinci 2007 zůstávaly nesplacené forwardové pohledávky vůči národním centrálním bankám a závazky vůči Federálnímu rezervnímu systému, které vznikly v souvislosti s termínovou aukcí (Term Auction Facility) v amerických dolarech zavedenou Federálním rezervním systémem (viz komentář č. 9, „závazky k nerezidentům eurozóny v eurech“).

## 22 PROBÍHAJÍCÍ SOUDNÍ ŘÍZENÍ

Společnost Document Security Systems Inc. (DSSI) podala proti ECB u Soudu prvního stupně Evropských společenství žalobu o náhradu škody za údajné porušení patentové ochrany DSSI<sup>15</sup> při výrobě eurobankovek. Soud prvního stupně žalobu DSSI o náhradu škody ze strany ECB v plném rozsahu zamítl<sup>16</sup>. ECB v současné době podniká kroky ke zrušení tohoto patentu na úrovni národních soudních pravomocí. Kromě toho je ECB plně přesvědčena, že žádným způsobem patentovou ochranu neporušila, a bude se tudíž také bránit jakékoli žalobě na porušení patentové ochrany, kterou by mohla společnost DSSI podat u kteréhokoli příslušného vnitrostátního soudu.

<sup>15</sup> Evropský patent DSSI č. 0455 750 B1.

<sup>16</sup> Usnesení Soudu prvního stupně ze dne 5. září 2007, věc T-295/05. Dostupné na [www.curia.eu](http://www.curia.eu).

# KOMENTÁŘ K VÝKAZU ZISKŮ A ZTRÁT

## 23 ČISTÝ ÚROKOVÝ VÝNOS

### ÚROKOVÉ VÝNOSY Z DEVIZOVÝCH REZERV

Tato položka obsahuje úrokové výnosy (po odečtení úrokových nákladů) z aktiv a pasiv v cizí měně:

	2007 €	2006 €	Změna €
Úrokové výnosy z běžných účtů	24 052 321	15 399 229	8 653 092
Výnosy z vkladů na peněžním trhu	196 784 561	195 694 549	1 090 012
Dohody o zpětném odprodeji	138 079 630	201 042 718	(62 963 088)
Čistý výnos z cenných papírů	1 036 836 752	934 077 489	102 759 263
Čistý výnos z forwardových a swapových transakcí v cizí měně	19 766 033	3 853 216	15 912 817
<b>Úrokové výnosy z devizových rezerv celkem</b>	<b>1 415 519 297</b>	<b>1 350 067 201</b>	<b>65 452 096</b>
Úrokové náklady na běžné účty	(154 041)	(225 549)	71 508
Dohody o zpětném odkupu	(60 476 997)	(31 598 416)	(28 878 581)
Čisté úrokové náklady na úrokové swapy	(891)	0	(891)
<b>Úrokové výnosy z devizových rezerv (netto)</b>	<b>1 354 887 368</b>	<b>1 318 243 236</b>	<b>36 644 132</b>

### ÚROKOVÉ VÝNOSY Z ROZDĚLENÍ EUROBANKOVEK V RÁMCI EUROSYSTÉMU

Tuto položku tvoří úrokové výnosy ECB z jejího 8% podílu na celkové emisi eurobankovek. Pohledávky ECB z jejího podílu na bankovkách jsou úročeny poslední dostupnou mezní sazbou pro hlavní refinanční operace Eurosystemu. Zvýšení výnosů v roce 2007 bylo způsobeno celkovým zvýšením objemu bankovek v oběhu a zvýšením hlavní refinanční sazby ECB. Tyto výnosy jsou rozděleny národním centrálním bankám (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům).

Na základě předpokládaného výsledku hospodaření ECB za rok 2007 Rada guvernérů rozhodla nerozdělovat žádnou část těchto výnosů.

### ÚROČENÍ POHLEDÁVEK NÁRODNÍCH CENTRÁLNÍCH BANK Z PŘEVEDENÝCH DEVIZOVÝCH REZERV

V této položce je vykázáno úročení pohledávek národních centrálních bank zemí eurozóny vůči ECB z devizových rezerv převedených podle čl. 30.1 Statutu ESCB.

### OSTATNÍ ÚROKOVÉ VÝNOSY A OSTATNÍ ÚROKOVÉ NÁKLADY

Do těchto položek jsou zahrnuty úrokové výnosy ve výši 3,9 mld. EUR (2,5 mld. EUR v roce 2006) a úrokové náklady ve výši 3,8 mld. EUR (2,4 mld. EUR v roce 2006) ze zůstatků systému TARGET/TARGET2. Jsou zde zachyceny rovněž úrokové výnosy a náklady z ostatních aktiv a pasiv v eurech.

## 24 REALIZOVANÉ ZISKY NEBO ZTRÁTY Z FINANČNÍCH OPERACÍ

V roce 2007 byly dosaženy tyto čisté realizované zisky/ztráty z finančních operací:

	2007 €	2006 €	Změna €
Čisté realizované zisky/(ztráty) z cenných papírů a úrokových futures vyplývající ze změn cen	69 252 941	(103 679 801)	172 932 742
Čisté realizované zisky ze změn cen zlata nebo směnných kurzů	709 294 272	579 060 509	130 233 763
Realizované zisky z finančních operací	778 547 213	475 380 708	303 166 505



## 25 SNÍŽENÍ HODNOTY FINANČNÍCH AKTIV A POZIC

	2007 €	2006 €	Změna €
Nerealizované ztráty z cenných papírů vyplývající ze změn cen	(15 864 181)	(73 609 623)	57 745 442
Nerealizované ztráty z úrokových swapů vyplývající ze změn cen	(18 899)	0	(18 899)
Nerealizované kurzové ztráty	(2 518 369 734)	(644 857 885)	(1 873 511 849)
Snížení hodnoty celkem	(2 534 252 814)	(718 467 508)	(1 815 785 306)

Tyto náklady souvisí především se snížením hodnoty průměrných pořizovacích nákladů ECB na držení amerických dolarů a japonských jenů podle jejich kurzu na konci roku vzhledem k oslabování těchto měn vůči euru během roku.

## 26 ČISTÉ NÁKLADY NA POPLATKY A PROVIZE

	2007 €	2006 €	Změna €
Výnosy z poplatků a provizí	263 440	338 198	(74 758)
Náklady na poplatky a provize	(885 131)	(884 678)	(453)
Čisté náklady na poplatky a provize	(621 691)	(546 480)	(75 211)

Výnosy pod touto položkou pocházejí ze sankcí vyměřených úvěrovým institucím za nedodržení povinných minimálních rezerv. Náklady souvisejí s poplatky za běžné účty a s poplatky spojenými se sjednáváním úrokových futures v cizí měně (viz komentář č. 18, „úrokové futures“).

## 27 VÝNOSY Z AKCIÍ A MAJETKOVÝCH ÚČASTÍ

Pod touto položkou jsou vykázány přijaté dividendy z akcií Banky pro mezinárodní platby (BIS) (viz komentář č. 6, „ostatní aktiva“).

## 28 OSTATNÍ VÝNOSY

Různé ostatní výnosy během roku pocházejí především z příspěvků ostatních centrálních bank na náklady servisní smlouvy, kterou uzavřela centrálně ECB s externím poskytovatelem počítačové sítě.

## 29 OSOBNÍ NÁKLADY

Do této položky patří mzdy, náhrady, náklady na pojištění zaměstnanců a další různé náklady ve výši 141,7 mil. EUR (133,4 mil. EUR v roce 2006). Osobní náklady ve výši 1,1 mil. EUR (1,0 mil. EUR v roce 2006) vzniklé v souvislosti s výstavbou nového sídla ECB byly aktivovány a do této položky nejsou zahrnuty. Mzdy, náhrady i funkční požitky představitelů vrcholného vedení v zásadě vychází ze systému odměňování, který je uplatňován v Evropských společnostech, a jsou s ním srovnatelné.

Členové Výkonné rady dostávají základní mzdu a další náhrady na bydlení a reprezentaci. Prezident nepobírá náhrady na bydlení a místo toho je mu k dispozici oficiální sídlo, jehož vlastníkem je ECB. V souladu s pracovním řádem pro zaměstnance Evropské centrální banky mají členové Výkonné rady podle své životní situace nárok na náhrady na domácnost, dítě a vzdělání dítěte. Základní mzda podléhá dani ve prospěch Evropských společností a jsou z ní strhávány příspěvky na penzijní, zdravotní a úrazové pojištění. Náhrady jsou nezdanitelné a nezapočítávají se do nároku na důchod. Důchodová úprava pro členy Výkonné rady je popsána v komentáři k účetním postupům v části „penzijní plán ECB a ostatní požitky po skončení zaměstnaneckého poměru“.

Níže jsou uvedeny základní mzdy vyplacené členům Výkonné rady v průběhu roku:

	2007 €	2006 €
Jean-Claude-Trichet (prezident)	345 252	338 472
Lucas D. Papademos (viceprezident)	295 920	290 112
Gertrude Tumpel-Gugerellová (členka rady)	246 588	241 752
José Manuel González-Páramo (člen rady)	246 588	241 752
Lorenzo Bini Smaghi (člen rady)	246 588	241 752
Otmar Issing (člen rady do května 2006)	-	100 730
Jürgen Stark (člen rady od června 2006)	246 588	141 022
<b>Celkem</b>	<b>1 627 524</b>	<b>1 595 592</b>

Celkový objem náhrad vyplacených členům Výkonné rady a jejich příjmů z příspěvku ECB na zdravotní a úrazové pojištění dosáhl 579 842 EUR (557 421 EUR v roce 2006), takže jejich funkční požitky činily celkem 2 207 366 EUR (2 153 013 EUR v roce 2006).

Bývalým členům Výkonné rady jsou po skončení jejich funkce vypláceny po přechodnou dobu platby spojené s odchodem z funkce. V roce 2007 činily tyto platby spolu s příspěvkem ECB na zdravotní a úrazové pojištění bývalých členů 52 020 EUR (292 280 EUR v roce 2006). Penze a související náhrady vyplácené bývalým členům Výkonné rady či osobám na nich závislým a příspěvky na jejich zdravotní a úrazové pojištění dosáhly 249 902 EUR (121 953 EUR v roce 2006).

Do této položky je rovněž zahrnuta částka ve výši 27,2 mil. EUR (27,4 mil. EUR v roce 2006) vykázaná v souvislosti s penzijním plánem ECB a požitky po skončení zaměstnaneckého poměru (viz komentář č. 12, „ostatní závazky“).

Na konci roku 2007 dosahoval faktický počet zaměstnanců v pracovním poměru na dobu neurčitou a v pracovním poměru na dobu určitou 1 375<sup>17</sup> (ekvivalent počtu zaměstnanců na plný úvazek), z nichž 149 zastávalo vedoucí funkce. Změny v počtech zaměstnanců během roku 2007 jsou uvedeny zde:

	2007	2006
K 1. lednu	1 367	1 351
Noví zaměstnanci <sup>1)</sup>	82	55
Skončení prac. poměru <sup>2)</sup>	32	39
K 31. prosinci	1 417	1 367
Průměrný počet zaměstnanců	1 394	1 360

1) Do této položky patří také vliv přechodu z částečného pracovního úvazku na plný pracovní úvazek.  
2) Do této položky patří také vliv přechodu z plného pracovního úvazku na částečný pracovní úvazek.

Počet zaměstnanců k 31. prosinci 2007 zahrnuje 79 zaměstnanců (ekvivalent počtu zaměstnanců na plný úvazek, 63 v roce 2006) na neplacené nebo rodičovské dovolené a 21 na mateřské dovolené (10 v roce 2006). K 31. prosinci 2007 dále v ECB pracovalo 71 zaměstnanců (ekvivalent počtu zaměstnanců na plný úvazek, 70 v roce 2006) na krátkodobé smlouvy, kteří nahrazovali zaměstnance na neplacené, rodičovské nebo mateřské dovolené.

ECB také nabízí zaměstnancům ostatních centrálních bank ESCB možnost pracovat po přechodnou dobu v ECB; související náklady jsou vykázány v této položce. K 31. prosinci 2007 se tohoto programu účastnilo 76 zaměstnanců národních centrálních bank ESCB (61 v roce 2006).

### 30 SPRÁVNÍ NÁKLADY

Do této položky patří veškeré ostatní běžné výdaje související s nájmem a údržbou prostor, zbožím a zařízením neinvestiční povahy, odměnami a dalšími službami a dodávkami a dále náklady na zaměstnance spojené s jejich náborem, přemístěním a vzděláváním a s jejich přestěhováním po skončení zaměstnaneckého poměru.

17 Do roku 2006 byl v této poznámce uváděn ekvivalent celkového počtu smluvních závazků na plný úvazek (pracovní poměr na dobu neurčitou a pracovní poměr na dobu určitou). Od roku 2007 se uvádí ekvivalent faktického počtu zaměstnanců na plný úvazek v pracovním poměru na dobu neurčitou a v pracovním poměru na dobu určitou, protože je s ohledem na uživatele finančních výkazů považován za relevantnější. Údaje za rok 2006 byly odpovídajícím způsobem upraveny.

### **31 NÁKLADY NA BANKOVKY**

Tyto náklady souvisejí s přeshraniční přepravou eurobankovek mezi národními centrálními bankami na vyrovnávání neočekávaných výkyvů v poptávce. Tyto náklady nese centrálně ECB.



## Independent auditor's report

President and Governing Council  
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2007, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

### *The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

### *Auditor's responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.


We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### *Opinion*

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2007 and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Frankfurt am Main, 26 February 2008

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



**Wohlmannstetter**  
Wirtschaftsprüfer

**Dr. Lemnitzer**  
Wirtschaftsprüfer

**Tuto stranu vypracovala ECB jako překlad zprávy externího auditora.  
V případě rozdílů mezi jazykovými verzemi je rozhodné anglické znění podepsané KPMG.**

## **Zpráva nezávislého auditora**

Prezident a Rada guvernérů  
Evropské centrální banky

Frankfurt nad Mohanem

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky Evropské centrální banky, která se skládá z rozvahy k 31. prosinci 2007, výkazu zisků a ztrát za rok končící ke stejnému dni, přehledu důležitých účetních zásad a dalších vysvětlujících komentářů.

### *Odpovědnost Výkonné rady Evropské centrální banky za účetní závěrku*

Výkonná rada odpovídá za přípravu účetní závěrky a za to, že tato účetní závěrka přináší věrný obraz v souladu se zásadami, které stanovila Rada guvernérů a které jsou uvedeny v rozhodnutí ECB/2006/17 o ročních účetních závěrkách Evropské centrální banky, ve znění pozdějších předpisů. Tato odpovědnost Výkonné rady zahrnuje navrhování, provádění a udržování interních kontrolních funkcí, které souvisejí s přípravou účetní závěrky, která představuje věrný obraz skutečné situace a neobsahuje významné nesprávnosti, ať už v důsledku chyby nebo úmyslného zkreslení. Výkonná rada dále odpovídá za to, že v účetní závěrce jsou použity odpovídající účetní postupy a že odhady používané v účetnictví jsou za daných okolností realistické.

### *Odpovědnost auditora*

Naší úlohou je vydat na základě auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu s Mezinárodními standardy auditu. Tyto normy požadují, abychom dodržovali etické zásady a naplánovali a provedli audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení postupů, které ověří průkaznost částek a informací uvedených v účetní závěrce. Výběr postupů záleží na auditorově zvážení, včetně posouzení rizik, zda se v účetní závěrce může objevit významná nesprávnost, ať už záměrně, nebo omylem. Při vyhodnocování těchto rizik posuzuje auditor interní kontrolní funkce, které souvisejí s přípravou účetní závěrky a s tím, že představuje věrný obraz skutečné situace, a následně navrhuje auditorský postup, který je za dané situace vhodný. Účelem tohoto postupu však není vyjádřit stanovisko k efektivitě interních kontrolních funkcí daného subjektu. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních postupů, reálnost účetních odhadů učiněných vedením a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený a vhodný podklad pro vydání výroku.

### *Výrok*

Podle našeho názoru přiložená účetní závěrka podává věrný a pravdivý obraz finanční situace Evropské centrální banky k 31. prosinci 2007 a výsledků hospodaření za uběhlý rok v souladu se zásadami, které stanovila Rada guvernérů a které jsou uvedeny v rozhodnutí ECB/2006/17 o ročních účetních závěrkách Evropské centrální banky, ve znění pozdějších předpisů.

Frankfurt nad Mohanem, 26. února 2008

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)  
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)  
Wirtschaftsprüfer

## ROZHODNUTÍ O ROZDĚLENÍ ZISKU / ÚHRADĚ ZTRÁTY

*Toto rozhodnutí není součástí účetní závěrky ECB za rok 2007.*

### PŘÍJMY SOUVISEJÍCÍ S PODÍLEM ECB NA CELKOVÉM OBJEMU BANKOVEK V OBĚHU

ECB na základě rozhodnutí Rady guvernérů v roce 2006 nerozdělila částku 1 319 mil. EUR získanou z podílu na celkovém objemu bankovek v oběhu, aby celkový zisk ECB k rozdělení za daný rok nepřesáhl její čistý zisk za stejné období. Obdobně zůstala za rok 2007 nerozdělena částka 2 004 mil. EUR. Obě částky představují celkový příjem z podílu ECB na všech bankovkách v oběhu za dané roky.

### ROZDĚLENÍ ZISKU / ÚHRADA ZTRÁTY

Podle článku 33 Statutu ESCB je čistý zisk ECB převáděn v tomto pořadí:

- (a) částka, již určí Rada guvernérů a jež nesmí překročit 20 % čistého zisku, se převede do všeobecného rezervního fondu až do výše 100 % základního kapitálu, a
- (b) zbývající čistý zisk se rozděluje podílníkům ECB v poměru k jejich splaceným podílům.

Zaznamená-li ECB ztrátu, může být schodek vyrovnán ze všeobecného rezervního fondu ECB, a bude-li to nezbytné, na základě rozhodnutí Rady guvernérů z měnového příjmu příslušného účetního roku, a to poměrně až do výše částek přidělených národním centrálním bankám podle článku 32.5 Statutu<sup>1</sup>.

Navýšení rezervy na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb a ceny zlata o 286 mil. EUR v roce 2007 mělo za následek, že ECB za daný rok vykázala nulový čistý zisk. Stejně jako v roce 2005 a v roce 2006 nedošlo z tohoto důvodu k převodu prostředků do všeobecného rezervního fondu ani k rozdělení zisku podílníkům ECB. Nevznikl také požadavek na úhradu ztráty.

<sup>1</sup> Podle článku 32.5 Statutu ESCB se úhrnný měnový příjem národních centrálních bank rozdělí mezi národní centrální banky v poměru k jejich splaceným podílům na základním kapitálu ECB.